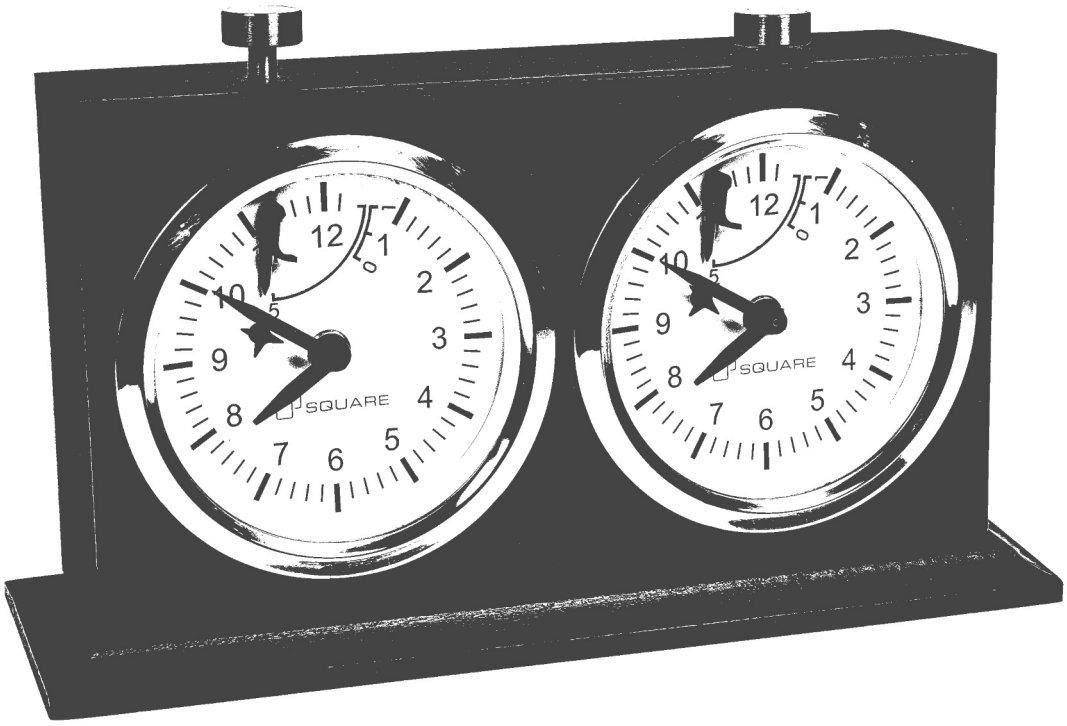
SQUARE



PL Instrukcja użytkowania
EN User Manual
DE Gebrauchsanweisung
FR Mode d’emploi
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni per l’uso
SV Bruksanvisning
NL Gebruiksaanwijzing

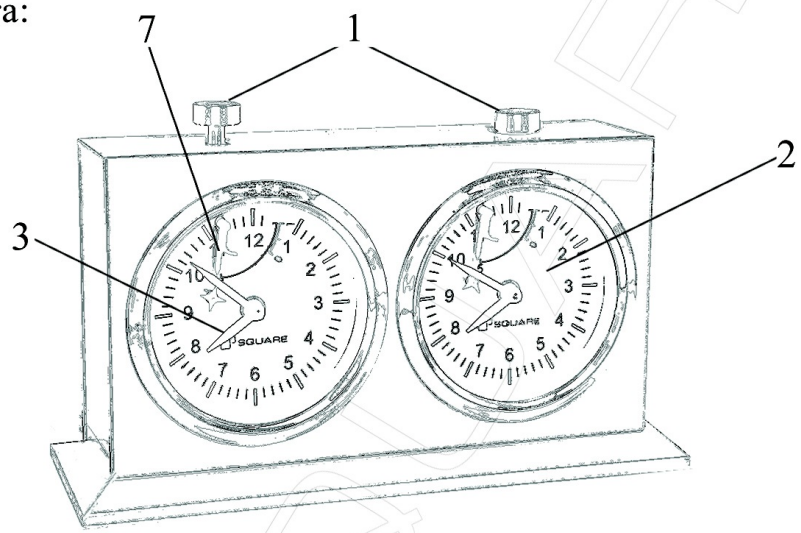
PL Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje i ostrzeżenia
EN Read the following instructions and warnings carefully
DE Lesen Sie die folgenden Anweisungen und Warnungen sorgfältig durch
FR Lisez attentivement les instructions et avertissements ci-dessous
ES Lea atentamente las siguientes instrucciones y advertencias
IT Leggere attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze
SV Läs noggrant igenom följande instruktioner och varningar
NL Lees de volgende instructies en waarschuwingen zorgvuldig door

INSTRUKCJA OBSŁUGI - ZEGAR SZACHOWY

Zegar szachowy SQUARE - Pro Exclusive ma zastosowanie w grze na czas. Służy do mierzenia i sumowania okresów czasu przy grze w szachy.

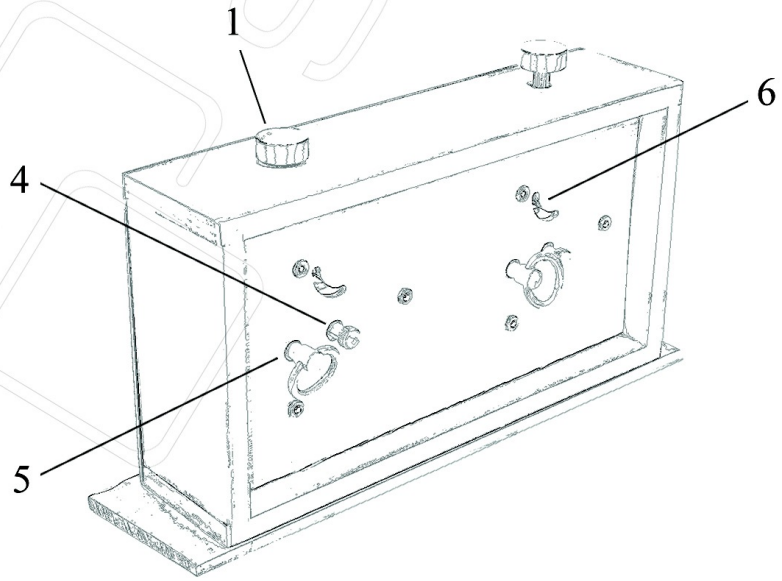
Budowa zegara:

rys. nr 1



1. Dźwignia służąca do uruchamiania właściwego mechanizmu
2. Tarcze zegarów z podzielnią
3. Wskazówki (mniejsza godzinowa, większa minutowa)

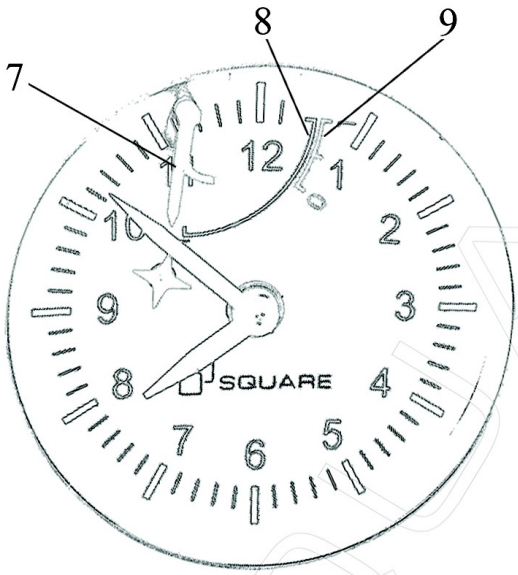
rys. nr 2



PL

Z tyłu obudowy znajdują się klucze (5) do napinania sprężyn napędzających mechanizmy oraz pokrętła (4) do przestawiania wskazówek. Nakręcanie mechanizmów winno następować do wyczuwalnego oporu w oznaczonych kierunkach.

rys. nr 3



(7) - chorągiewka pozwalająca na szczegółową obserwację ostatniej części (końcowe 5 minut) partii.

Przez 4 minuty następuje jej wznoszenie - wzdłuż linii czarnej (8) następnie ostatnią minutę opadanie - wzdłuż linii czerwonej (9).

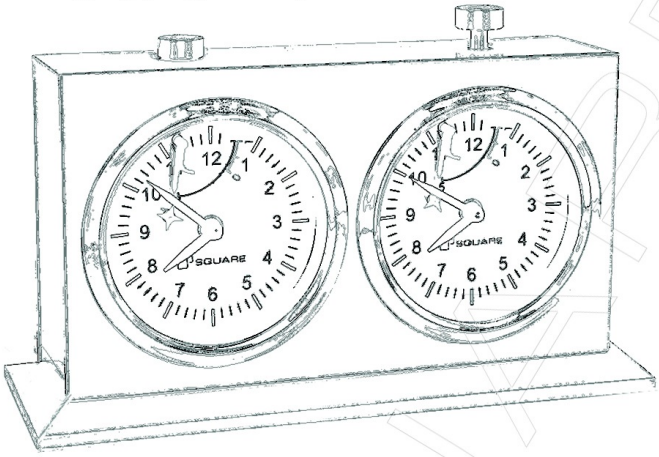
Regulacja chodu następuje przez przesunięcie przesuwki regulatora (6) w kierunku znaku „+", gdy zegar opóźnia się lub w kierunku znaku „-", gdy się spieszy. Do przesuwania używać narzędzi do tego przeznaczonych.

GRA W SZACHY NA CZAS

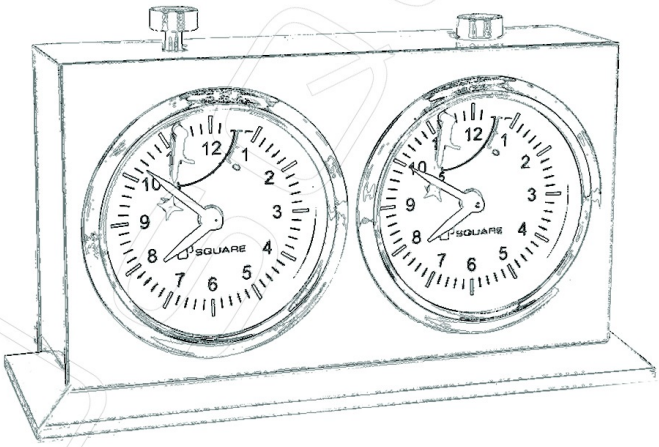
I. Partia klasyczna - dwugodzinna

1. Nastawić wskazówki zegarów na godzinę 10.

2. Przed pierwszym ruchem czarne wciskają dźwignię (1) po swojej stronie, uruchamiając mechanizm zegara białych, który znajduje się najbliżej zawodnika grającego białymi.



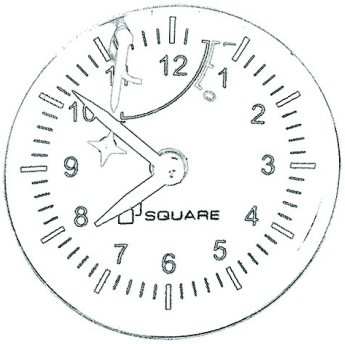
3. Po wykonanym ruchu zawodnik grający białymi wciska dźwignię od swojej strony, uruchamiając mechanizm zegarowy czarnych.

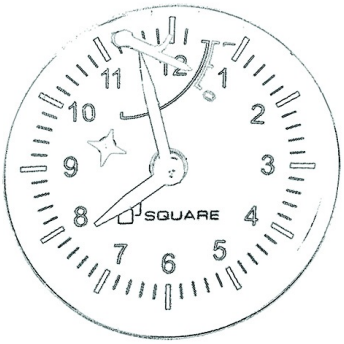


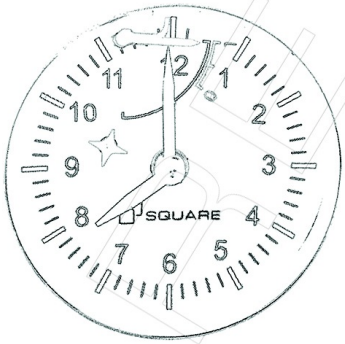
4. Godzina 12:00, opadła chorągiewka - upłynął czas wyznaczony na partię dla danego zawodnika.
Maksymalny czas trwania partii wynosi 4 godziny (po 2 godziny dla każdego gracza). Jeśli partia nie zakończyła się przed jego upływem matem lub remisem, gracz któremu pierwszego opadnie chorągiewka o godzinie 12 przegrywa.

PL

a) b) c)







II. Partia typu Blitz (np. 5 minutowa) z zegarem tradycyjnym

1. Nastawić zegar na 11:45
2. Pozostałe zasady jak w grze tradycyjną

SQUARE Karcz sp. j.
32-540 Trzebinia
Piłsudskiego 107
Polska

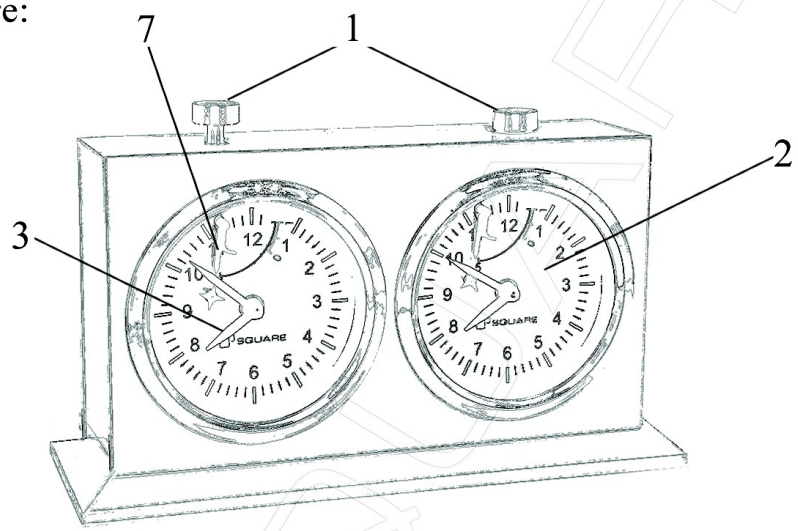
www.sklep-szachy.pl

PL

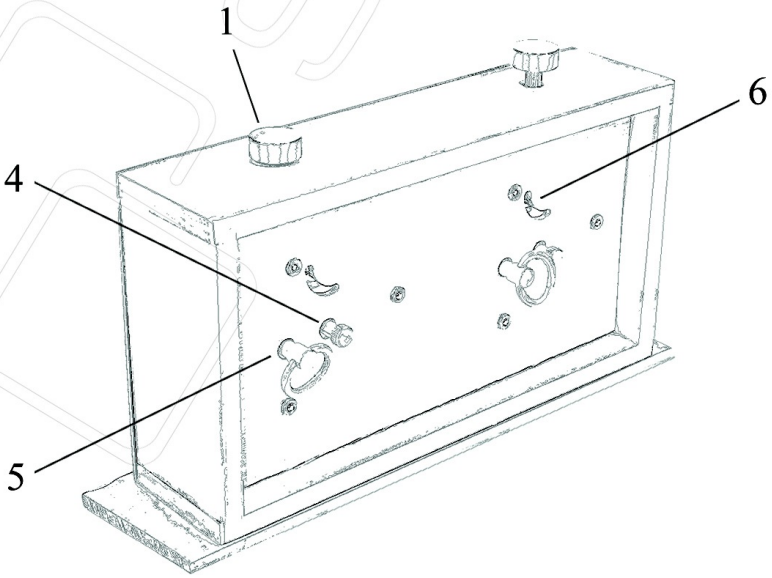
CHESS CLOCK INSTRUCTION MANUAL

SQUARE – The Pro Exclusive chess clock is used to play on time. It serves for measuring and summing up the time intervals during a game of chess.

Clock structure:

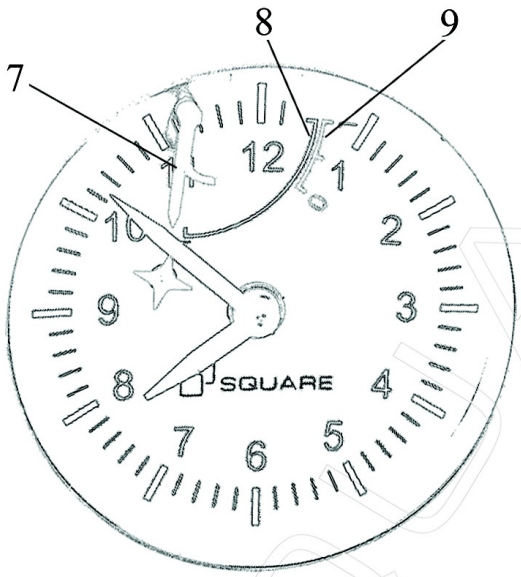


1. Lever for the initiation of the mechanism
2. Clock faces with graduation scale
3. Clock hands (hour – shorter, minute – longer)



EN

At the back of the case there are keys (5) to tighten the springs responsible for driving the mechanisms and winders (4) to move the clock hands. Winding up the mechanisms should be performed in the marked directions until resistance is felt.



(7) – flag enabling a more precise observation of the last part of the game, namely the final 5 minutes.

The flag ascends along the black curve (8) for the initial 4 minutes followed by its descending along the red curve (9) for the last minute.

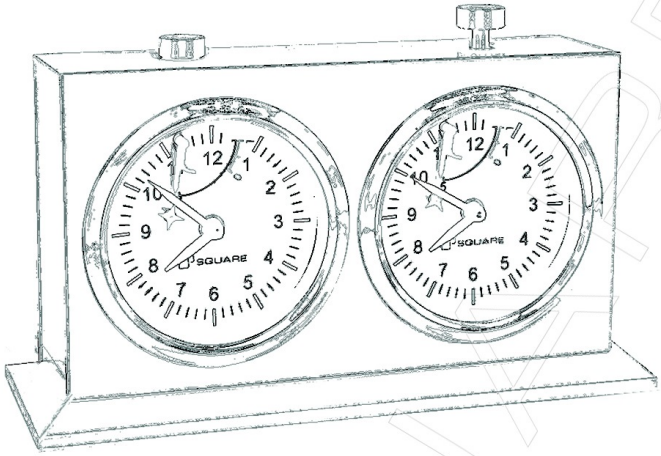
The regulation of the clock movement may be achieved by shifting the regulator cursor (6) towards the "+" sign when the clock is slow or towards the "-" sign when it is fast. The adjustment should be made using the specially designed tools.

A TIMED GAME OF CHESS

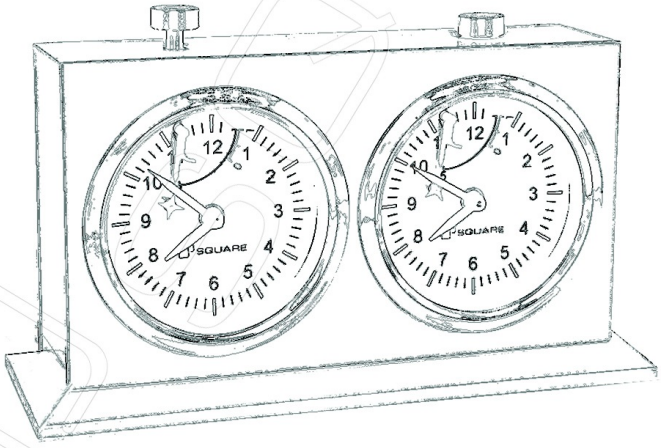
I. A classical game – a two-hour game

1. Adjust the clock hands to 10 o'clock.

2. A player playing with black pieces presses the lever (1) on their side before the first move, thereby initiating the other clock mechanism closest to the player playing the white pieces.

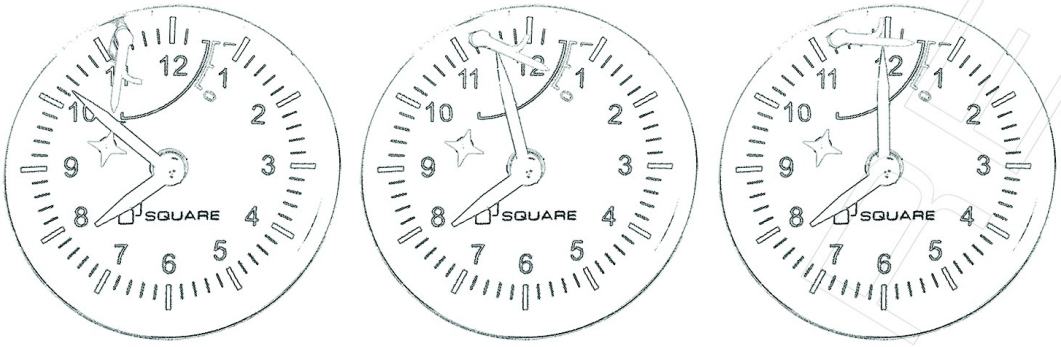


3. Having made his or her move the player playing the white pieces presses the lever on their side, thereby triggering the clock mechanism of the player playing the black pieces.



4. At 12 o'clock, the flag has fallen – the time designed for a given player to play his or her whole game is up. The maximum time to play the whole game is 4 hours, i.e. 2 hours for each player. If the game has not ended in mate or a draw before the elapsed time, the player whose flag falls first at 12 o'clock loses the game.

a) b) c)



II. Blitz (5 minute) or rapid (15 minute) game, etc. using a traditional clock

1. Set the clock for 11:55 or 11:45, respectively.
2. The remaining rules are the same as in a classical game.

SQUARE Karcz sp. j.
32-540 Trzebinia
Piłsudskiego 107
Poland

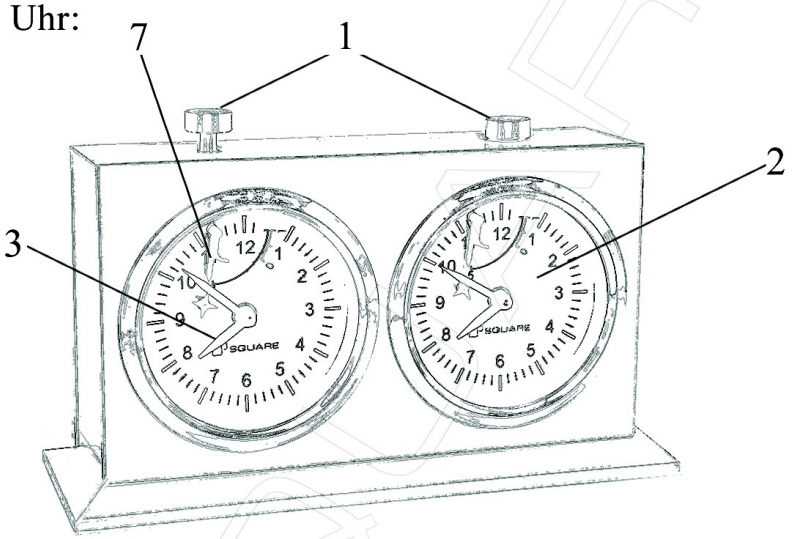
www.square-game.eu

EN

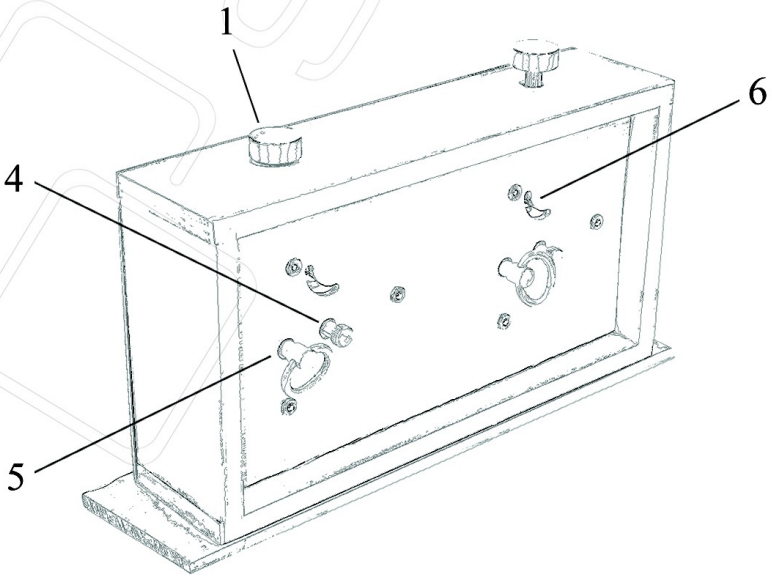
BEDIENUNGSANLEITUNG SCHACHUHR

Schachuhr SQUARE - Pro Exklusive wird für Zeitspiele verwendet. Er wird verwendet, um beim Schachspielen Zeiträume zu messen und zu addieren.

Konstruktion der Uhr:

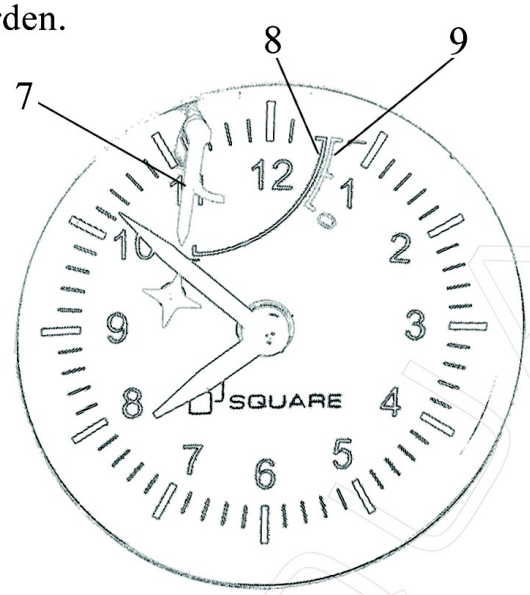


1. Hebel zur Betätigung des eigentlichen Mechanismus
2. Zifferblätter mit Teiler
3. Zeiger (kleiner Stundenzeiger, größerer Minutenzeiger)



DE

Auf der Rückseite des Gehäuses befinden sich die Schlüssel (5) zum Spannen der Federn, die die Mechanismen antreiben, und die Knöpfe (4) zum Einstellen der Zeiger. Die Mechanismen sollten in den angegebenen Richtungen bis zu einem spürbaren Widerstand angezogen werden.



(7) - eine Kennzeichnung, die eine detaillierte Beobachtung des letzten Teils (letzte 5 Minuten) der Partie ermöglicht.

4 Minuten lang steigt er an - entlang der schwarzen Linie (8), dann fällt er in der letzten Minute - entlang der roten Linie (9).

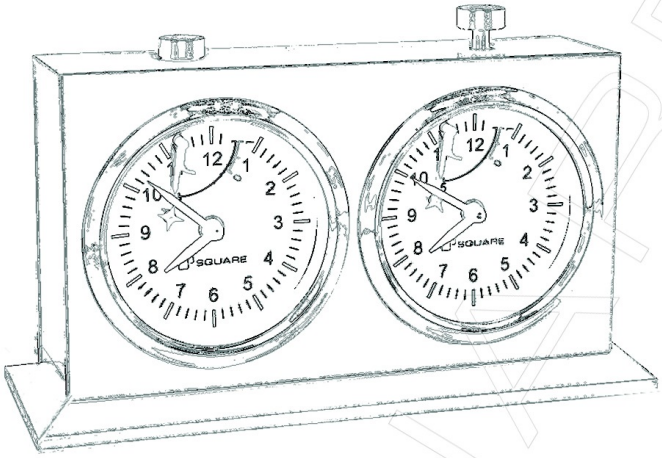
Die Gangart wird durch Verschieben des Einstellschiebers eingestellt (6) in Richtung des "+" -Zeichens, wenn die Uhr nachgeht, oder in Richtung des "-"-Zeichens, wenn sie eilt. Verwenden Sie zum Verschieben ein dafür vorgesehenes Werkzeug.

ZEITSCHACHSPIEL

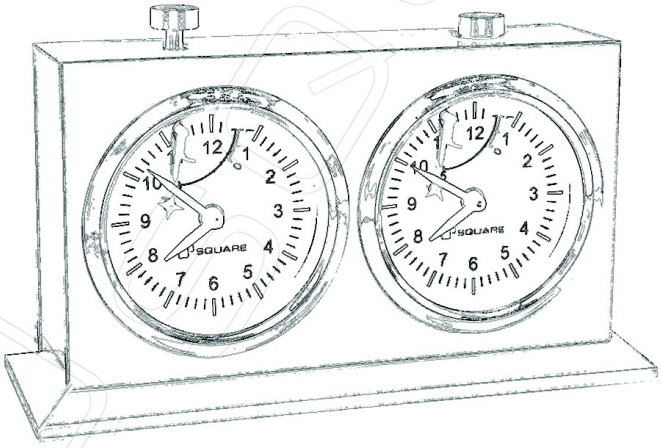
I. Traditionelles Spiel - zwei Stunden

1. Stellen Sie die Zeiger der Uhren auf 10 Uhr.

2. Vor dem ersten Zug drückt Schwarz den Hebel (1) auf seiner Seite, wodurch das weiße Uhrwerk aktiviert wird, das dem Spieler, der Weiß spielt, am nächsten ist.

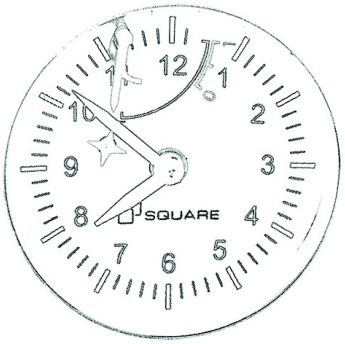


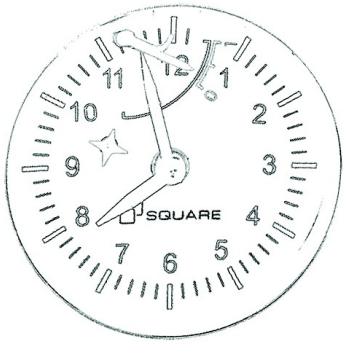
3. Nach dem Zug drückt der Spieler, der Weiß spielt, den Hebel auf seiner Seite, wodurch der Uhrmechanismus von Schwarz aktiviert wird.

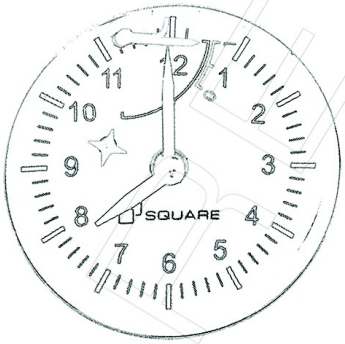


4. Um 12 Uhr ist der Wimpel gefallen - die Spielzeit für den betreffenden Spieler ist abgelaufen. Die Höchstdauer eines Spiels beträgt 4 Stunden (2 Stunden für jeden Spieler). Endet das Spiel nicht vor Ablauf der Zeit oder mit einem Unentschieden, verliert der Spieler, der als erster die Fahne um 12 Uhr fallen lässt, das Spiel.

a) b) c)







II. Blitzspiel (z.B. 5 Minuten) mit traditioneller Uhr

1. Die Uhr auf 11:55 Uhr stellen
2. Andere Regeln wie bei einem traditionellen Spiel

SQUARE Karcz sp. j.
32-540 Trzebinia
Piłsudskiego 107
Polen

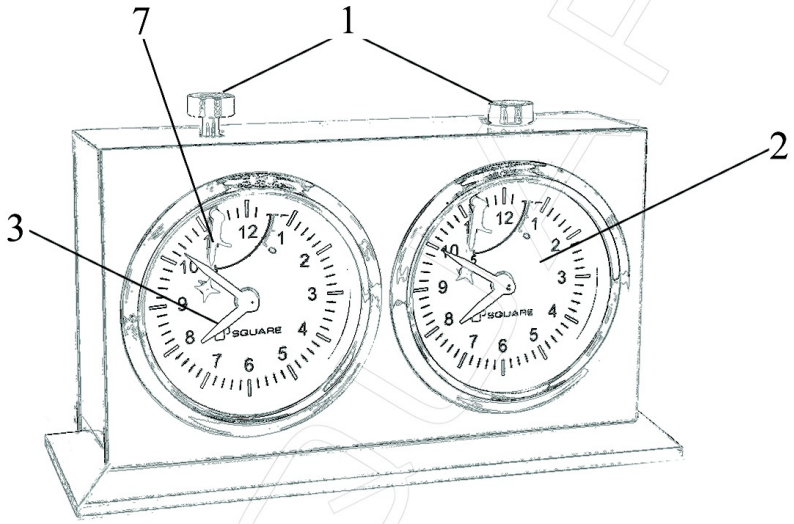
www.square-game.eu

DE

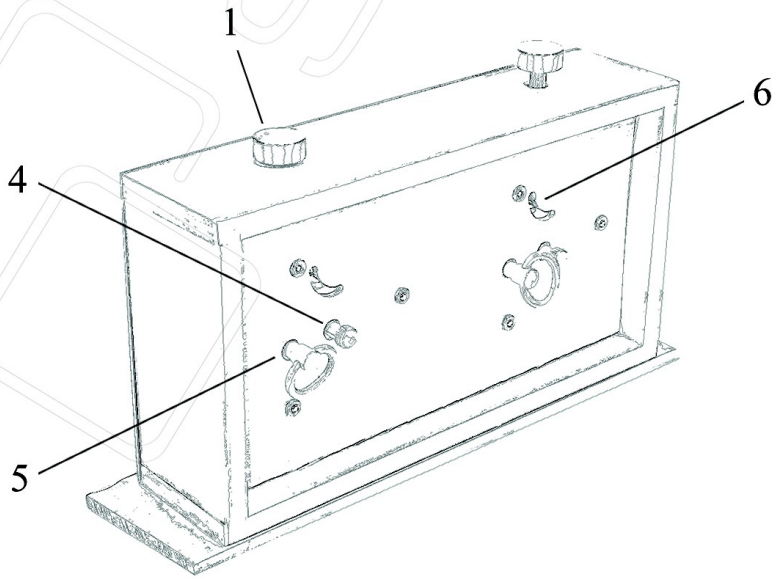
MODE D'EMPLOI - HORLOGE D'ÉCHECS

L'horloge d'échecs SQUARE - Pro Exclusive est utilisée pour les parties chronométrées. Il est utilisé pour mesurer et additionner les périodes de temps lorsque l'on joue aux échecs.

Construction de l'horloge :

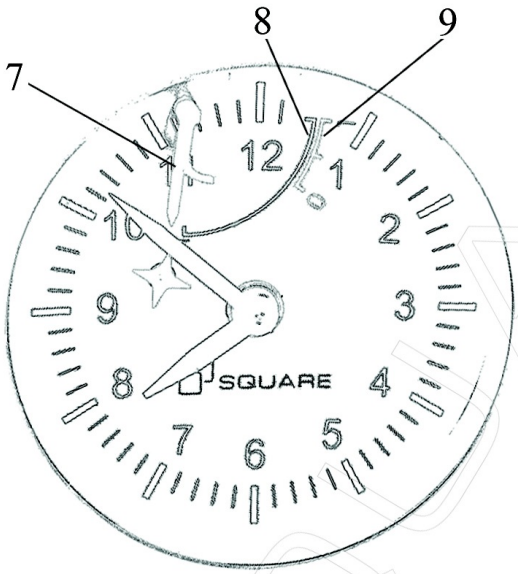


1. Levier utilisé pour mettre en marche le mécanisme approprié
2. Cadrans d'horloge avec diviseur
3. Aiguilles (petite aiguille des heures, grande aiguille des minutes)



FR

Au dos du boîtier se trouvent les clés (5) pour tendre les ressorts qui actionnent les mécanismes et les boutons (4) pour régler les aiguilles. Les mécanismes doivent être serrés avec une résistance perceptible dans les directions indiquées.



(7) - un drapeau permettant l'observation détaillée de la dernière partie (5 dernières minutes) d'une partie.

Pendant 4 minutes, il monte - le long de la ligne noire (8) puis la dernière minute, il descend - le long de la ligne rouge (9).

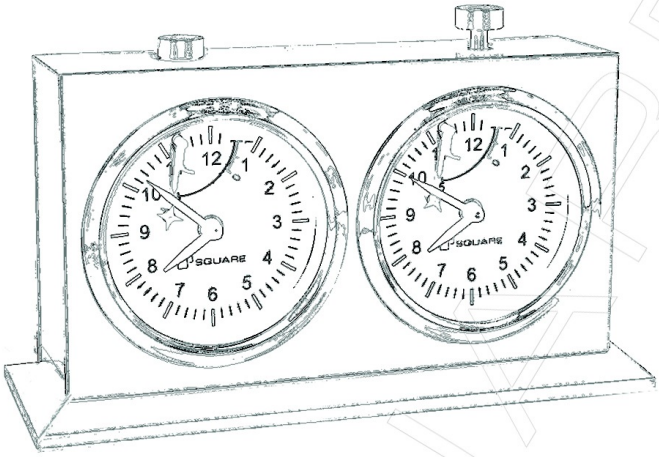
La marche est réglée en déplaçant la glissière du régulateur (6) dans la direction du signe "+" lorsque l'horloge est en retard ou dans la direction du signe "-" lorsqu'elle se précipite. Pour le déplacer, utilisez un outil conçu à cet effet.

JEU D'ÉCHECS DU CONTRE-LA-MONTRE

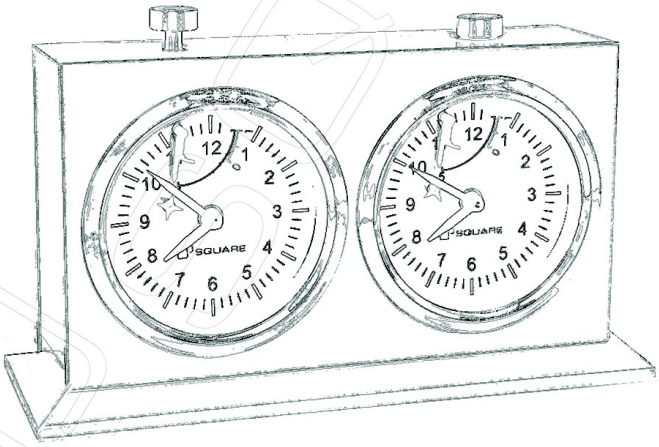
I. Partie d'échecs traditionnelle - deux heures

1. Régler les aiguilles des horloges à 10 heures.

2. Avant le premier coup, les noirs appuient sur le levier (1) de leur côté, activant le mécanisme de l'horloge des blancs, qui est le plus proche du joueur jouant les blancs.

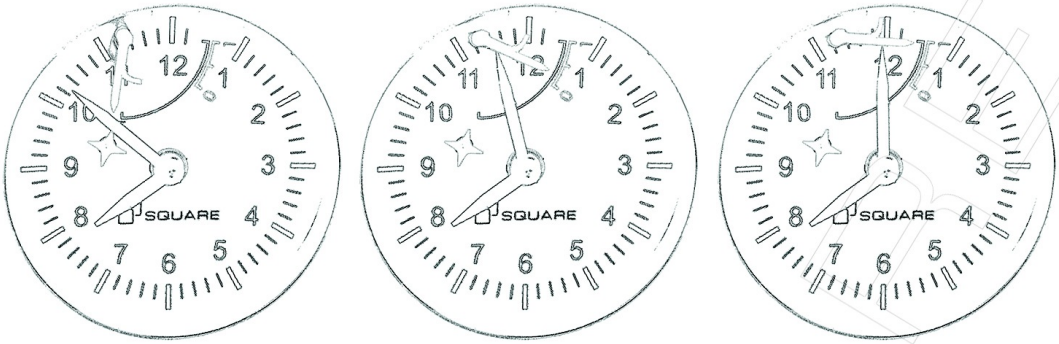


3. Après le déplacement, le joueur jouant avec les blancs appuie sur le levier de son côté, activant le mécanisme de l'horloge des noirs.



4. À 12h 00, le drapeau est tombé - le délai de jeu pour ce joueur a expiré. La durée maximale d'une partie est de 4 heures (2 heures pour chaque joueur). Si la partie ne se termine pas avant la fin du temps imparti par un mat ou un match nul, le joueur dont le fanion tombe en premier à 12 heures perd.

a) b) c)



II. Partie de blitz (par exemple 5 minutes) avec une horloge traditionnelle

1. Réglez l'horloge à 11:55
2. Autres règles comme dans un jeu traditionnel

SQUARE Karcz sp. j.
32-540 Trzebinia
Piłsudskiego 107
Pologne

www.square-game.eu

PL Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa:
• Ten przedmiot nie jest zabawką
• Nieodpowiedni dla dzieci poniżej 14 lat bez nadzoru osoby dorosłej

EN Safety Warnings:
• This item is not a toy
• Not suitable for children under 14 years without adult supervision

DE Sicherheitshinweise:
• Dieser Artikel ist kein Spielzeug
• Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren ohne Aufsicht eines Erwachsenen

FR Avertissements de sécurité :
• Cet article n'est pas un jouet
• Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans sans la supervision d'un adulte

ES Advertencias de seguridad:
• Este artículo no es un juguete
• No apto para niños menores de 14 años sin la supervisión de un adulto

IT Avvertenze di sicurezza:
• Questo articolo non è un giocattolo
• Non adatto a bambini sotto i 14 anni senza la supervisione di un adulto •

SV Säkerhetsvarningar:
• Denna artikel är inte en leksak
• Ej lämplig för barn under 14 år utan vuxens tillsyn

NL Veiligheidswaarschuwingen:
• Dit artikel is geen speelgoed
• Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar zonder toezicht van een volwassene

EC REP

Producer:
SQUARE Karcz Spółka Jawna
Pilsudskiego 107
32-540 Trzebinia, POLAND

shop@square-game.eu
www-square-game.eu

SQUARE